







DANH DẪY THIỆP

Đề như vậy:

NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG

Cholon

DẪY THIỆP NƠI

Số 658

# NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON



CÓ BẢN CÁC THUỐC CAO ĐƠN HUỖN TÁN RẤT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY:

## VAN-ÔNG-NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG

Dầu này vốn của Ông Y-SANH VI-  
TẾ-SANH đã dạy công tìm kiếm các  
thực vật nơi các danh-san, đem về  
lên thuyền chế luyện nên ra ki lượng,  
thật nó có sức dưới phong, ngư hàng,  
tên nhiệt, công hiệu lạ lẫm, bất cứ  
nhiệm, các ông có mua thì xin phải  
nhìn cho kĩ cái nhãn hiệu ông Phất-  
níp của tiệm NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG  
thì mới khỏi lầm đồ giả.

Chủ trị các chứng kể ra sau này:  
1° Bốn mùa cảm mạo, nghệt mũi  
nước mũi, tay chân bủi nhàu, ngứa  
thở trướng háng cảm nhảm khi độc,  
trong uống ngoài thoa, thấy đều đáng  
dùng.

2° Trào trệ, đau bụng, ăn uống  
không tiêu, Sinh bụng ợ chua, lòng  
như lửa đốt, trong ruột quặn đau,  
ngại đi tiêu trong uống, thấy đều đáng  
dùng.

3° Đàm lên chân nghệt, bất tỉnh  
nhơn sự, hàn răng ngấm cứng, tức  
thở phải dùng dầu này mà thoa nơi  
phía trong môi, và thoa luôn nơi  
nang-lang, thoa dưới cổ hai bên cuốn  
lồng, phải thoa cho thường thì tỉnh  
lại liền.

4° Ho hen khó khê, đàm lên chân  
nghệt, hơi thở không được thông, thì

phải lấy dầu này mà thoa nơi cuống  
họng và trước ngực cho thường, lại  
phải nhều nhều 10 giọt dầu vào một  
chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu  
nghiệm.

5° Đom bả năm bệp mà hay xây  
xâm, hoặc như đầu đau bụng thì  
phải lấy dầu này mà thoa 2 bên nang-  
lang, trê ngực, dưới bụng, rồi cũng  
coi theo cách nói trên đây mà uống  
thì thấy sự hay. Hoặc lúc có thai mà  
đau thường dầu này thì lại càng tốt  
lắm.

6° Con nít mà bị kinh phong nữa  
lạ, ngày đêm la khóc, hoặc hay ợ  
sữa, trong ruột có phồng, ngoài thoa  
trong uống hiệu nghiệm như thần.

7° Bị đau đại tiểu tiện, hoặc bị  
máu dưng dưng này thì ă là an nhiên  
vô sự.

8° Huyết bị đầu phong đau nhức,  
hoặc bị phong thấp tay chân nhừ  
mỏi, hoặc bị phong hóa mà đau răng  
phải dùng thứ dầu này mà thoa vào  
nơi ngứa chỗ đau thì hết liền.

9° Những là vô danh thủng độc, các  
thứ gạc chốc, con nít bị thối độc mà  
sưng ghê, ngứa ngứa cả mình, hoặc  
bị muỗi cắn, hoặc bị sâu xuống; cứ  
dùng dầu này mà thoa thì thấy hiệu  
nghiệm.

## CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi lần từ năm giọt tới  
mười giọt, con nít, mỗi lần từ từ  
một giọt đến năm giọt, phải pha với  
nước trà hay là nước sôi mà uống.

Giá mỗi ve là..... 0.52

## HÓA-ĐÀM-CHỈ-KHẨ-TÂN

« THUỐC HO »

Thuốc ho này của Ông Vi-tế-Sanh  
ra công lên non núi tìm kiếm các  
thực vật tài bảo chế ra thứ thuốc  
ho này trị các bệnh ho: ho gió, ho  
lao, ho tởn, ho ra huyết, ho lâu năm,  
và bệnh tức.

Dầu ho dữ dân cho thế mấy uống  
thuốc này trong nửa giờ thì bớt, vài  
ngày đã lành bệnh.

Người thường mỗi ngày uống 1 gói  
thì trừ được các bệnh và bỏ huyết.

## CÁCH DÙNG:

Như người lớn mỗi ngày uống 1  
gói khi ăn cơm rồi, hay là đang khi  
ho, thì uống với nước trà.

Con đom bả có chứa uống nửa gói.  
Và con nít chừng ba tuổi cho đến  
6 tuổi, 1 gói phân làm 4; 6 tuổi cho  
đến 12 tuổi, một gói phân làm 3; 12  
tuổi sắp lên uống nửa gói.

Có 35: « đồ chiến hảo, trái cây,  
rau sống, đồ cay và cay, mấy món  
đó chẳng nên dùng tới.

Giá mỗi gói 0.515, — 10 gói... 1.540

## THẦN HIỆU NHẬN ĐƯỢC

Phàm con người sanh ra đời  
trong ngũ quan thì có cấp con mắt  
là một vật chỉ yếu hơn hết, nếu  
không con mắt, để cho đến rồi rồi  
mà hư cấp con mắt đi rồi thì phải  
khôn khổ chung thân. Bởi đó cho  
nên tiệm tôi đã hết lòng nghiên cứu  
những phương ao diệu mà chế ra  
một thứ thuốc nước rất hay, để trị  
các chứng bệnh con mắt, hoặc bị  
phong-nhiệt mà sanh nhảm, hoặc  
sưng, hoặc đỏ, nhứt nhứt sưng xang,  
hoặc sợ chói mà không dám mở mắt  
sang, hoặc có mông, hoặc có cườm  
như ban nhãn hoàn thấy đều đáng  
dùng cả.

## CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày thường nhỏ vài ba lần  
vào con mắt, khi sưng sưng cũng ăn  
đồ chiến hảo nóng này.

## GIÁ

Mỗi ve lớn là... 1.500  
Mỗi ve nhỏ là... 0.30

## NHỊ-KHOA-CĂNG-CO-TÂN

Chủ trị con nít cấp mang kinh  
phong, cũng các chứng bệnh cũ con  
nít là ra sau này:

Cảm mạo thường hắng, mũi nóng,  
mặt đỏ, bị đàm ngăn chân, con mắt

lão liên, hoặc trợn trắng, cũng rằng  
cử g bầm, hết tình nhơn sự, miệng,  
mũi trướng khí, trong ruột đau phồng,  
tới thì khô khê mà làm ra ho, hoặc  
khạc đờm và gột tay giữ chơn,  
lương đời huật hôn, hoặc nằng  
nằng khô khan lại hay khát nước, ty  
là chứng CẤP-THIÊN-PHONG phải  
lấy nước trà mà uống với thuốc ta  
ấy.

Con thoát nóng, thoát lạnh, là  
cấp khi tử, rút tay rút chơn, do mà  
lạnh, vòng mết, ốm gầy, khô khê, ợ  
sữa, ăn uống chẳng đáng, hoặc khô  
khô có nước mắt, đêm ngủ con  
nít không nhắm, đường đại, đường  
tiểu không tốt, tay chân lạnh ngắt,  
cấp lư chẳng hết, ấy là chứng MẶC-  
XINH-PHONG phải dùng nước ga-  
rang mà cho uống với thuốc tăn nã  
áp tức thấy hiệu nghiệm.

## CÁCH DÙNG:

Con nít trong tháng tới 3 tháng  
uống mỗi ngày 1 gói phân làm 2 lần  
từ 4 tháng tới 12 tháng; mỗi ngày một  
gói. Từ 12 tháng sắp lên, mỗi ngày uống  
2 lần mỗi lần 1 gói. Con con nít ngờ:  
thường muốn nó ăn chơi ợ sữa  
ngay cho nó uống nửa gói, uống vào  
nước trà thì trừ được các chứng bệnh  
à mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói giá là..... 0.5

## THẦN HIỆU PHÁT LÃNH HUỖN

« THUỐC NÓNG LẠNH »

Trị bệnh nóng lạnh, bệnh rét, son  
bạch, ban đien, ợ ẩm mọt sương hàng,  
phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê  
mang, nhức đầu, miệng khô, ợ chỉ  
mỗi mết, ăn uống không tiêu.

## « LỊCH DÙNG »:

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là  
14 hướm, uống với nước trà.

Con con nít một tuổi uống 1 hướm,  
2 tuổi uống 2 hướm, 3 tuổi uống 3  
hướm.

Con nít mấy tuổi thì uống theo mấy  
hướm, tới 14 tuổi thì uống theo như  
người lớn đúng 14 hướm mà thôi.

Như bệnh rét thì phải uống trước  
m 2 giờ đồng hồ khi cơn có phát  
tới.

Có 35: « rau sống, trái cây, đồ  
ngọt lạnh, mấy món đó chẳng nên  
dùng tới ». Làm y theo như vậy, dầu  
bệnh nặng hung, hề uống thuốc này  
vài ngày thì hết bệnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai  
uống 3 hướm là thật. Hãy nhìn chắc  
cái nhãn ÔNG-PHẬT, hiệu Nhị-  
Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc  
thiệt kéo dài thọ giả.

Giá mỗi gói..... 0.515



**Xưởng thợ-mộc, chạm và cấn hiệu là:**  
**“Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA”**  
Tại Lãthieu Quai E. Outrey  
Có đóng sẵn đủ các thứ bàn, ghế, tủ, rương v. v. toàn bằng cây Trắc,  
Cẩm-lai, gỗ và có đủ thứ mặt đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và lành lẫm theo  
kiểu.  
Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vừa lòng công  
khen ngợi luôn. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, để cho quý ông muốn  
chọn đồ khéo lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên gửi thư mà  
thương nghị với Xưởng-thợ-mộc này.

**ĐỒ CÀN, ĐỒ THÊU VÀ HOA-LY**  
Bán tại tiệm  
**TRẦN-QUANG-NGHIÊM**  
Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới), Saigon  
**GIÁ RẺ:**  
Tiệm này có trữ đủ các đồ CÀN DUNG VẼ ĐEN KHI như DÂY ĐÈN  
BÔNG ĐÈN, QUẠT MÁY ĐIỆN, BÀN Ủ ĐIỆN v.v. và đủ các kiển  
ĐÈN THẤP BẢNG DẦU SÁNG VÀ DẦU LỬA có MĂNG SÔNG và HẸNG  
TỜ LỰA BẮC-KY.  
Bảo si và bán lẻ giá rẻ.

**CÔNG TÂN BÌNH CÀNG ĐUỜNG QUẢ CÔNG TY**  
Số 85-87 đường Martins — Cholon  
  
**DÁ NGON MÀ HẠP VỆ-SANH**  
Sự học-cứu đời này, dân dàu cũng chú trọng về phép vệ-sanh, mà  
nhứt là các món thực-phẩm.  
Bên hiệu đã chế ra nhiều thứ bánh ngọt và trái cây tươi đường, hơn  
hai mươi món, đã ngon diệu thơm tho mà để lâu không hư không ỉm, là  
một món ăn rất hợp phép vệ-sanh vậy. Xã hội yêu đúng và khen ngợi các  
thứ thực-phẩm của bên hiệu kể trên đó là một món thực-phẩm cao-thượng  
hơn các thứ bánh khác xin chú-tôn quan cõ.  
Các TÍNH NAM-KY và PHOM-PENH ĐỀU CÓ TIỆM ĐẠI LÝ.

**TIỂU-THUYẾT**  
**CAY DẰNG MÙI ĐỒI**  
(Tiếp theo)  
Mà nó nghe nói như vậy mới hỏi:  
— Chà! bây giờ đến hay sao?  
— Đã, bây giờ.  
— Bây giờ mấy giờ rồi đây nó cũng  
theo mà đi với mấy đứa hay sao?  
— Đã.  
Tia nó hít thuốc phi khói ra ngửi,  
ngửi rồi nói rằng: « Nhà chật quá,  
bây giờ có chỗ đâu cho hai đứa nó  
ngủ ». Mà nó đáp rằng: « Không biết  
gi đâu. Hai đứa nó lấy manh chiếu  
đem trải trên chiếc ghế rồi cũng vào  
đó mà ngủ cũng được mà ». (Chứng  
đặc trưng thông tin là lần đầu tiên, Tia  
thông được nói rõ nói rằng:  
« Bởi chiếu sao không liền bây giờ  
mua thêm, bắt đầu rồi còn gì ».)  
Mà nó nói: « Tôi quên lừng Mả khuya

đi, thời sửa soạn mà ngó lơ đến chỉ  
nửa. Nay con, con lại lấy manh chiếu  
rồi đem trải ngoài chiếc ghế này lên  
bỏ đó mà ngủ đi, ít bữa nữa mua  
thêm ván rồi sẽ ngủ trong nhà ».  
Mà nó vừa nói vừa chỉ chiếc chiếu  
đó trên ván. Thằng Được bước lại ôm  
chiếc chiếu đó đi theo. Hai đứa nó  
leo lên ghế trải chiếu vừa xong, ngó  
ngồi vào nhà thì đèn đã tắt rồi. Thằng  
Được nằm nghiêng đầu mặt về bên ghế,  
thằng Bì để hai tay gối đầu vào gối  
phía trên đầu rồi cũng nằm một bên  
đó.  
Hai đứa nằm nhìn khe mà cũng  
không cựa cựa, mỗi đứa đến suy nghĩ  
riêng. Trôi khuya lâu lâu, gió thổi  
lao rao, từ từ im-lặng, một lát nghe  
sấm xa xa có tiếng chó sủa, hoặc nghe  
đàn kèn có tiếng ghe chèo sát sát,  
hoặc nghe trong nhà có tiếng con nít  
khóc. Gần nửa đêm thằng Được nằm  
nghe một bên một vai, nên trở mình  
đang nhắm nhắm Bì Thằng Bì cười nhỏ

nhỏ rồi lấy tay rờ mặt, thẳng Được  
mà hỏi rằng: « Mày không ngủ, sao  
không nói chuyện chơi mày? » Thằng  
Được ngồi gập gối vô nhà rồi hỏi  
nhỏ rằng:  
— Mày cũng còn thức hay sao?  
— Tao nghĩ tao tức cười quá nên  
ngủ không được.  
— Cười giống gì?  
— Tao tức cười là vì mấy mơ ước  
gặp cho được tia mà mày. Nay gặp  
rồi, tao thấy vậy tao tức cười quá.  
— Mày nói đó là nói đùa ư. Thằng  
Được nay tao tưởng là mày tao giàu,  
lời vì nên nghèo mà sao hỏi mà nói  
tao xỉ được tao, tao hận đó tới đời này,  
mà lại có đeo giây chuyền vàng tay nữa.  
Hôm trước về dưới Mỹ-Lại mà nói  
tao thuật chuyện tia mà tao đương  
tìm tao, thì cũng còn nói tia mà tao  
giàu lên nữa. Tao nghe như vậy tao  
mừng, mà tao mừng không phải là  
tao trông giàu sang có tiền sẵn cho  
tao xài phá, tao mừng là vì nếu tia  
mà tao giàu tao mới có thể đến en

cho mà nuôi tao, mới có thể mà nuôi  
mày và nuôi con Liên đang cho mày  
người thương yêu tao bấy nay hết cực  
khổ nữa cho. Nay tao gặp tia mà tao  
rồi, tuy tia mà tao nghèo, song có  
phải vì đó mà tao hết vui đâu. Tao  
càng mừng thêm lắm chứ. Trong ý  
mày tưởng cha mẹ giàu mới nên nhích,  
còn cha mẹ nghèo thì bỏ hay sao?  
— Không, tao có nói như vậy đâu.  
— Chờ mày tức cười giống gì?  
— Đó tao nói thiệt cho mày nghe.  
Thiệt hôm nay tao cũng tưởng là mày  
giàu lắm lắm nên tao tình là mày  
gặp tia mà mày rồi thì tao đi, cho  
không thêm theo mày nữa, bởi vì  
phần tao còn cực nghèo nên chừng  
mày giàu tao còn theo mày nữa thì  
nhọc lòng mày cho không ích gì. Nay  
tao thấy tia mà mày nghèo, tao nhớ  
lại thì sự mày tưởng đã vậy mà tao  
tình cũng vậy nên tao tức cười, cho  
phải tao nghèo mày hay sao. Nè, Được,  
mà tao nghĩ hai người đó không phải  
tia mà mày đâu.

— Ờ! đúng có nói vậy, mày thấy  
tia mà tao nghèo mày muốn nuôi tao  
phụ tá mà tao hay sao?  
— Không phải, để tao nói cho mày  
nghe. Tao nghĩ là vì tao coi mày  
không giống hai người đó chút nào  
hết, mà mày đưa nhỏ cũng không  
giống mấy nữa.  
— Mày nói vậy. Sao mày biết không  
giống? Mày giống cha giống mẹ,  
giống anh g ông em là giống mẫu thật,  
giống gần cả, giống giống đi, tưởng  
đúng chứ phải là giống nội cái mặt  
đỏ mà da hay sao. Mà mày mới thấy  
một lần làm sao mày biết tao không  
giống được.  
— Hừ! hôm tao đứng trong nhà đó  
tao có ý coi kỹ lắm. Thiệt mày không  
giống chút nào hết, mà tao coi mày  
bị giống người trong khuôn khub  
theo ở nhà thầy Lợ đó lắm.  
— Hình nào đây?  
— Hình treo trên cửa buồng của  
mày đó.

— Hình người bạch khăn đen đó  
phải hôn.  
— Ờ.  
— Mày nói vậy.  
— Mày cứ nói tao nói vậy hoài;  
tao chắc rằng hai người đó trong nhà  
đấy không phải là cha mẹ mày; nếu  
mày không tin, tao thì để thẳng-  
thẳng rồi mày coi.  
— Sao mày dám nói như vậy?  
— Mày nói mà nuôi mày xỉ được  
mày rồi mày mới nằm sâu thẳm.  
Hồi đó mày mặc áo tời mà lại có đeo  
giây chuyền đó nữa, thì chắc mày là  
con nhà giàu. Người này nghèo quá  
đâu có áo tời mà cho mày mặc.

(Sau sẽ tiếp theo).